

ComfortCut 450/25 Art. 9808
 ComfortCut Plus 500/27 Art. 9809
 PowerCut Plus 650/30 Art. 9811

DE Betriebsanleitung
 Turbotrimmer

EN Operator's manual
 Turbotrimmer

FR Mode d'emploi
 Coupe-bordures

NL Gebruiksaanwijzing
 Turbotrimmer

SV Bruksanvisning
 Turbotrimmer

DA Brugsanvisning
 Turbotrimmer

FI Käyttöohje
 Turbotrimmeri

NO Bruksanvisning
 Turbotrimmer

IT Istruzioni per l'uso
 Turbotrimmer

ES Instrucciones de empleo
 Recortabordes

PT Manual de instruções
 Aparador de relva Turbotrimmer

PL Instrukcja obsługi
 Podkaszarka

HU Használati utasítás
 Damilos fűszegélynyíró

CS Návod k obsluze
 Turbotrimmer

SK Návod na obsluhu
 Turbotrimmer

EL Οδηγίες χρήσης
 Κουρευτικό πετονιάς

RU Инструкция по эксплуатации
 Турботриммер

SL Navodilo za uporabo
 Turbo obrezovalnik

HR Upute za uporabu
 Turbo trimer za travu

SR/ BS Uputstvo za rad
 Turbo trimer-kosilica

UK Інструкція з експлуатації
 Турботриммер

RO Instrucțiuni de utilizare
 Turbotrimmer

TR Kullanma Kılavuzu
 Turbo Tırpan

BG Инструкция за експлоатация
 Турботриммер

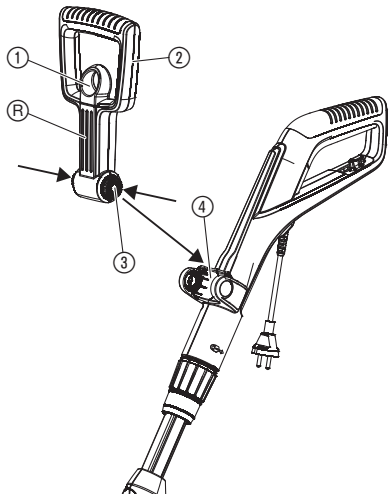
SQ Manual përdorimi
 Kositëse bari turbo

ET Kasutusjuhend
 Turbotrimmer

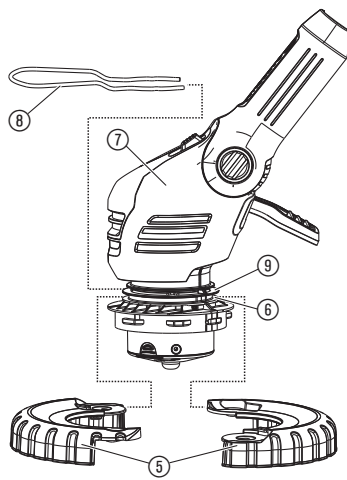
LT Eksploatavimo instrukcija
 Turbo žoliapjovė

LV Lietošanas instrukcija
 Turbotrimmeris

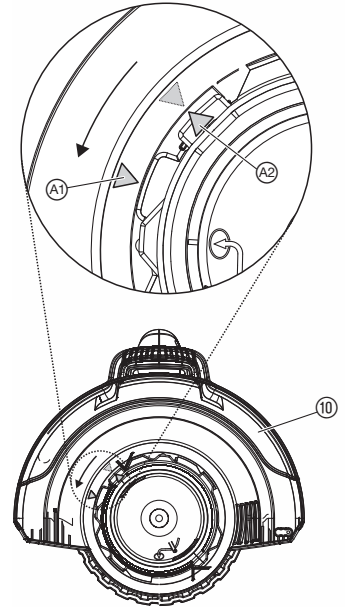
A1



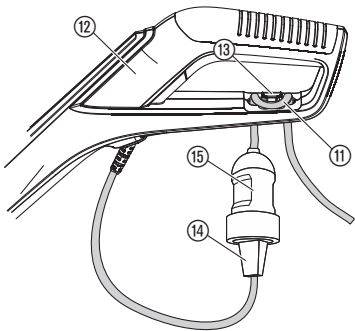
A2



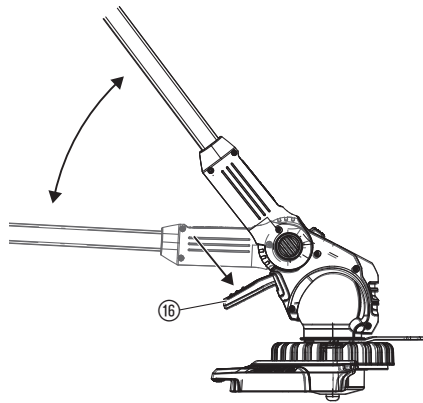
A3



O1



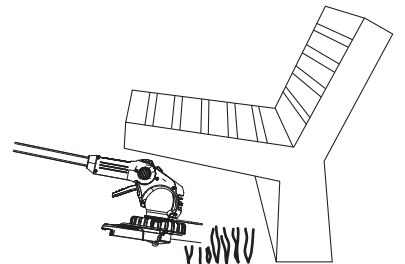
O5



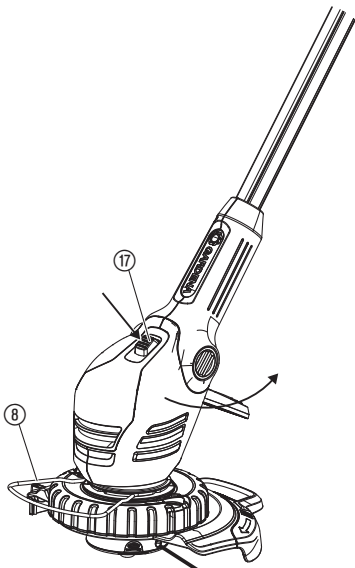
O2



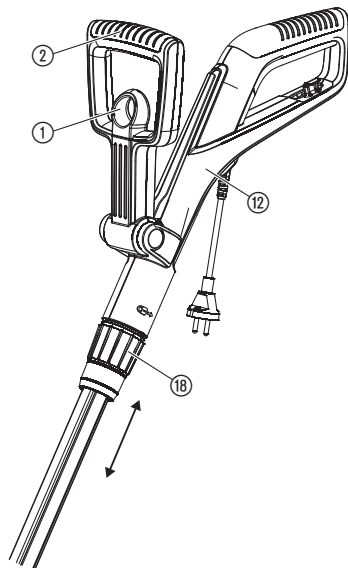
O3



O6



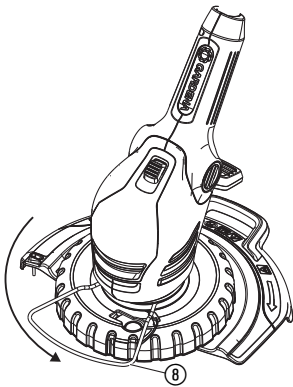
O7



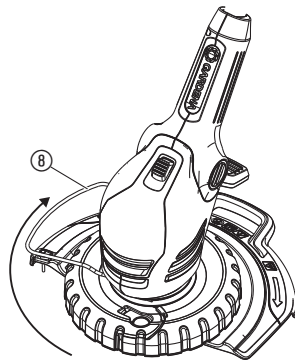
O4



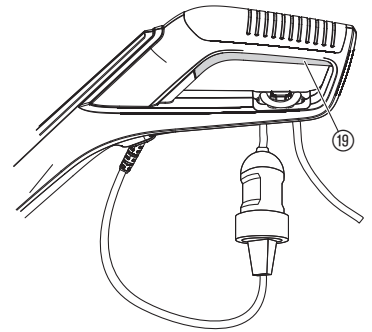
O8



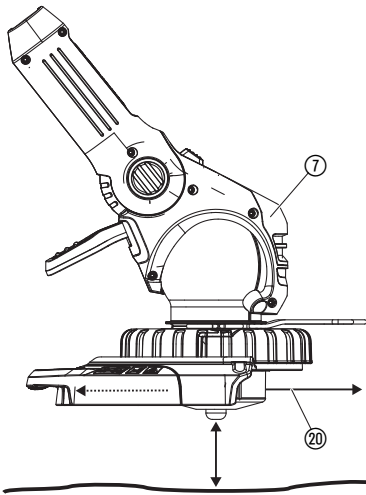
O9



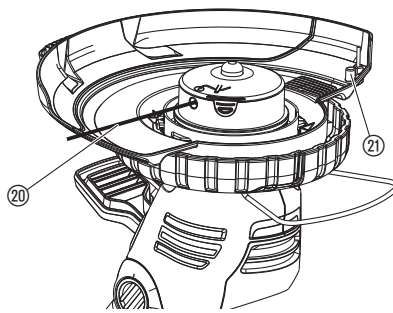
O10



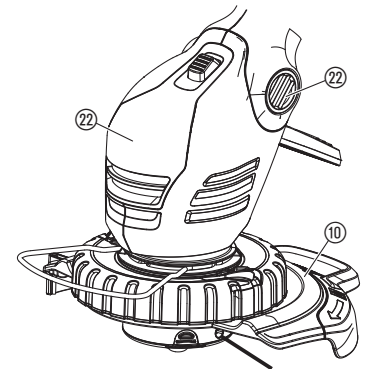
O11



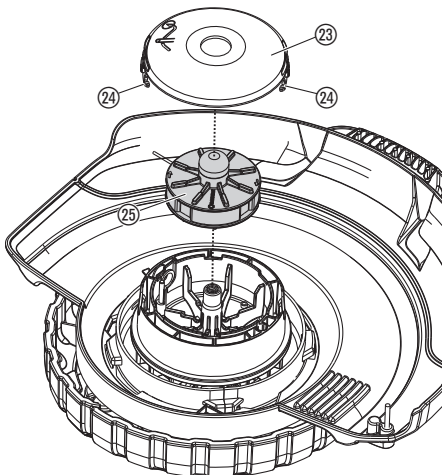
O12



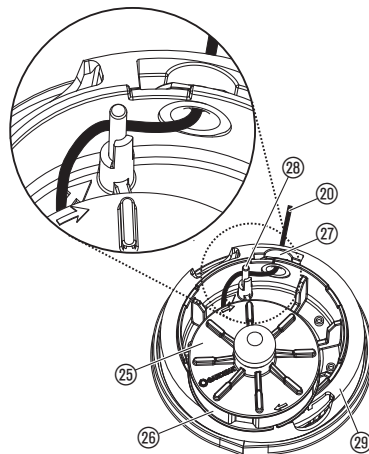
M1



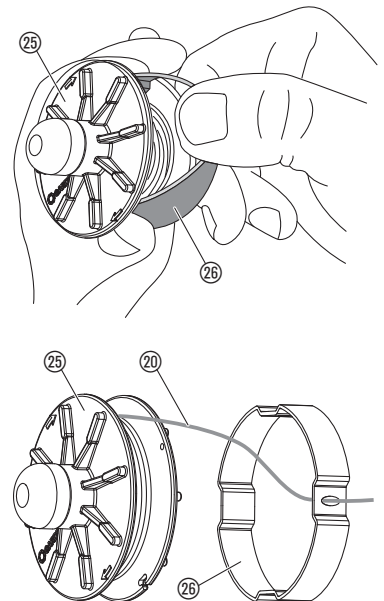
M2



M3



T1



FARE! Legemsbeskadigelse! På grund af fare for kvæstelser må GARDENA turbotrimmeren ikke anvendes til klipning af hække eller til findeling i komposteringsøjemed.

1. SIKKERHED

VIGTIGT!

Læs brugsvejledningen omhyggeligt og opbevar den i nærheden til senere brug.

Symboler på produktet:



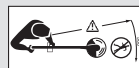
BEMÆRK!

→ Før igangsætning skal brugsanvisningen læses igennem!



FARE! Elektrisk stød!

→ Trimmeren skal beskyttes mod regn og fugtighed!



FARE! Risiko for legemsbeskadigelse!

→ Hold andre på afstand af trimmeren under arbejdet.



FARE! Kvæstelser på øjne og ører!

→ Anvend beskyttelsesbriller og høreværn!



→ Hvis apparatets ledning er beskadiget, skal stikket straks trækkes ud af stikdåsen.

Kontroller før hvert brug

→ Kontroller turbotrimmerens udseende før hvert brug.

→ Kontroller, om ventilationsåbningerne er frie.

Trimmeren må ikke anvendes, hvis den er beskadiget eller hvis sikkerhedsanordningerne (tryknapp, sikkerhedsafdækning) og/eller trådspolen er beskadiget eller slidt.

→ Sæt aldrig sikkerhedsanordninger ud af drift.

→ Området skal kontrolleres før arbejdsstart. Fremmedlegemer skal fjernes (f. eks. sten). Vær opmærksom på fremmedlegemer under arbejdet (f. eks. træstykker, grene, snore, tråd, sten ...).

→ Skulle der være en hindring under arbejdet, skal turbotrimmeren standses og træk netstikket ud. Fjern hindringen, kontroller trimmeren for eventuelle beskadigelser og lad den i givet fald reparere.

→ Hvis trimmeren begynder at vibrere ekstremt meget, skal den tages ud af drift og stikket trækkes ud. Kontroller trimmeren for eventuelle beskadigelser, og få den om nødvendigt repareret.

Anvendelse / ansvar



FARE! Risiko for legemsbeskadigelse!

→ Pas på hænder og fødder, indtil skæretråden er standset helt.

Denne turbotrimmer kan forårsage alvorlige kvæstelser!

v Turbotrimmeren anvendes udelukkende efter hensigten, som beskrevet i denne vejledning.

De er ansvarlig for sikkerheden i arbejdsområdet (radius 2 meter).

→ Vær opmærksom på, at der ikke er andre personer (især børn) eller dyr i nærheden af fareområdet (radius 15 m).

For at undgå kvæstelser pga. en utilsigtet start af apparatet fordi startknappen er defekt, må der ikke være personer i nærheden, når stikket sættes i.

Efter brug skal netstikket trækkes ud, og trimmeren – især trådspolen – skal regelmæssigt kontrolleres for beskadigelser og i givet fald repareres på korrekt vis.

→ Anvend beskyttelsesbriller!

→ Anvend kraftige sko og lange bukser til beskyttelse af benene. Hænder og fødder må ikke komme i nærheden af skæretråden – især ved igangsætningen!

→ Sorg for et sikkert og fast hold på trimmeren under arbejdet.

→ Forlængerledningen skal holdes borte fra skæreområdet.

Vær forsigtig, når De går baglæns. Pas på ikke at snuble!

Arbejd kun ved god sigtbarhed.

Arbejdsafbrydelse

→ Lad aldrig trimmeren ligge på arbejdspladsen uden opsyn.

→ Hvis arbejdet afbrydes, træk netstikket ud og opbevar turbotrimmeren på et sikkert sted!

→ Når De afbryder arbejdet for at skifte til et andet arbejdsområde, skal turbotrimmeren kobles fra. Vent derefter på, at arbejdsværktøjet standser, og træk netstikket ud. Bær trimmeren i det ekstra håndtag.

Vær opmærksom på omgivelserne

→ Undersøg omgivelserne og vær opmærksom på farer, som måske ikke kan høres på grund af støj fra maskinen.

DA

Oversættelse af den originale vejledning.



Dette produkt må godt bruges af børn fra og med 8 år, samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden under forudsætning af, at de vejledes i brugen af apparatet og instrueres i de risici, der er forbundet dermed. Desuden må de kun bruge apparatet under opsyn. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og vedligeholdelse må kun gennemføres af børn, hvis de er under opsyn. Vi anbefaler, at produktet ikke anvendes af unge under 16 år. Du må aldrig bruge produktet, når du er træt, syg eller under indflydelse af alkohol, euforiserende stoffer eller medicin.

Tilsluttet anvendelse:

GARDENA turbotrimmeren er beregnet til trimning af græsplæne og mindre græsarealer i private hus- og hobbyhaver.

Den må ikke anvendes i offentlige haveanlæg, parker, ved veje og i land- og skovbrug.

→ Anvend aldrig trimmeren ved fare for tordenvej, regn eller i fugtige omgivelser. Turbotrimmeren må ikke anvendes direkte ved swimmingpools eller havebassiner.

Elektrisk sikkerhed

Tilslutningsledningen skal regelmæssigt kontrolleres for beskadigelser og slitage.

Turbotrimmeren må kun anvendes med ubeskadiget tilslutningsledning.

→ I tilfælde af beskadigelser af tilslutnings-/forlængerledningen eller hvis de klippes over, skal netstikket omgående trækkes ud.

Forsyningsledningerne må ikke være lettere end:

- normale gummiledninger (betegnelse H05RN-F), hvis gummiiseret;
- normale ledninger med polyvinylchloridsvøb (betegnelse H05VV-F), hvis isoleret med polyvinylchlorid.

→ Tilslut kun apparatet til et strømkredsløb, som har en fejlstrømsafbryder (RCD) med en aktiveringsstrøm på højst 30 mA.

FARE! Produktet opretter et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte betingelser have indflydelse på funktionen af aktive eller passive medicinske implantater. For at udelukke livsfarlige situationer, der kan medføre slemme kvæstelser med døden til følge, bør personer med et medicinsk implantat sætte sig i forbindelse med en læge eller implantatets producent, inden dette produkt anvendes.

FARE! Små dele kan nemt sluges. Der er risiko for, at små børn kan blive kvalt i polyposen. Hold små børn på afstand under monteringen.

2. MONTERING

Montering af trimmeren [Fig. A1/A2/A3]:



BEMÆRK!

Trimmeren må kun benyttes med monteret sikkerhedsskærm ⑩.

1. Træk i låsen ① af det ekstra håndtag ②, tryk begge snaplåsene ③ på det ekstra håndtag ② ind og lad det, med rillerne ④ visende fremad, gå i indgreb i holdeåbningen ④.
2. De to halve dele af løbehjulet ⑤ lægges omkring trimmerhovedets ⑦ nederste rille ⑥, hvorefter de lukkes, til de går hørbart i indgreb.
3. Blomsterbeskyttelsesbøjlen ⑧ skubbes forfra ind i trimmerhovedets ⑦ øverste rille ⑨. Sørg for, at den monterede bøjle kan drejes frit (dvs. bøjlen skal føres ind med knækket op ad).
4. Sæt beskyttelsesafdækningen ⑩ på trimmerhovedet ⑦.
5. Drej beskyttelsesafdækningen ⑩, indtil den kan trykkes helt på (de to pile ⑪, ⑫ ligger overfor).
6. Drej sikkerhedsskærmen ⑩ mod uret, indtil den går hørbart i indgreb.

3. BETJENING



FARE!

Fare for kvæstelser, hvis trimmeren ikke kobler fra, når startknappen slippes!

→ Sikkerheds- eller afbrydemekanismerne må ikke kortsluttes (f.eks. ved at binde startknappen fast til håndtaget)!

Fare for kvæstelser!

→ Inden hver justering af arbejdspositionen, håndtagslængden, det ekstra håndtag eller blomsterbeskyttelsesbøjlen skal stikket trækkes ud!

Tilslutning af trimmer [Fig. O1]:

1. Stroppen på forlængerkablet ⑪ føres nedefra gennem håndtaget ⑫ og lægges ind i kabeltrækafastningen ⑬ og strammes.
2. Trimmerens stik ⑭ stikkes ind i forlængerledningens ⑪ kobling ⑮.
3. Forlængerledningen stikkes ind i en 230 V-stikkontakt.

Indstilling af arbejdsposition:

Arbejdsposition 1 [Fig. O2]:

Til standard-trimming.

Arbejdsposition 2 [Fig. O3/O5]:

Trimning under forhindringer.

1. Tryk fodpedalen ⑯ og sænk stangen nedad i den ønskede arbejdsposition.
2. Slip fodpedalen ⑯ og lad stangen falde i indgreb.

BEMÆRK! Undgå jordkontakt med trimmerhovedet i arbejdsposition 1 + 2.

Arbejdsposition 3 [Fig. O4/O6]:

Lodret trimming af overhængende plænekanter.

I arbejdsposition 3 skal håndtaget være i øverste position!

1. Blomsterbeskyttelsesbøjlen ⑧ drejes 90° i parkeringsposition til den går i hak.
2. Træk på fodpedalen ⑯ og sæt håndtaget i øverste position.
3. Tryk på knappen ⑰ og drej trimmerhovedet fra 0° til 90° indtil det går i hak.
4. Før trimmeren med det ene hjul på græskanten.

BEMÆRK! Trimmeren må kun anvendes, når trimmerhovedet er i hak på enten 0° eller 90°.

Indstil trimmeren til kropshøjden [Fig. O7]:

Indstilling af stanglængden:

→ Løsn spændebøsningen ⑱, træk håndtaget ⑫ ud til den ønskede stanglængde og træk spændebøsningen ⑱ fast igen.

Spændebøsningen ⑱ skal være spændt så meget, at stangen ikke kan bevæges.

Indstilling af det ekstra håndtag:

→ Træk i låsen ① af det ekstra håndtag ②, indstil det ekstra håndtag ② til den ønskede hældning og slip atter låsen ①.

Når trimmeren er indstillet korrekt til kropshøjden, er kropsholdningen oprejst og trimmerhovedet hælder en smule frem i arbejdsposition 1.

→ Hold trimmeren i håndtaget ⑫ og i det ekstra håndtag ② på en sådan måde, at trimmerhovedet hælder en smule fremad.

Indstilling af plantebeskyttelsesbøjlen:

– Arbejdsposition [Fig. O8]

– Parkeringsposition [Fig. O9]

→ Plantebeskyttelsesbøjlen ⑧ drejes 90° i den ønskede position, indtil den falder i hak.

Start af trimmeren [Fig. O10]:

Tænd for trimmeren:

→ Tryk startknappen ⑰ på håndtaget.

Kun varenr. 9811: Ved højt effektbehov øges omdrejningstallet automatisk.

Sluk for trimmeren:

→ Slip startknappen ⑰ på håndtaget.

Trådforlængelse (TIP-automatik) [Fig. O11/O12]:

TIP-automatikken betjenes, mens motoren kører. Kun ved altid maksimal trådlængde er en god plæneklipping givet. Ved første ibrugtagning skal snøren muligvis forlænges flere gange.

1. Tænd for trimmeren.
2. Hold trimmerhovedet ⑦ parallelt med jorden og stød ganske kort trimmeren med trimmerhovedet ⑦ mod fast grund (undgå længere uafbrudt tryk).

Skæretrådene ⑳ forlænges automatisk gennem en hørbar koblingsprocedure og trådbegrænseren ㉑ sørger for den rigtige længde. Rør i givet fald flere gange i træk jorden.

4. OPBEVARING

Ud-af-drifttagning:

Produktet skal opbevares utilgængeligt for børn.

→ Trimmeren skal opbevares på et tørt og frostfrit sted.

Anbefaling:

Trimmeren kan hænges op i håndtaget. Ved en hængende opbevaring sker der ikke nogen unødvendig belastning af trimmerhovedet.

Bortskaffelse:

(iht. RL2012/19/EU)

Produktet må ikke bortskaffes via normalt husholdningsaffald. Det skal bortskaffes iht. de gældende lokale miljøforskrifter.



VIGTIGT!

→ Bring produktet hen til en miljøstation i nærheden.

5. VEDLIGEHOLDELSE



FARE! Fare for kvæstelser på grund af skæretråden!

→ Træk stikket ud på trimmeren inden vedligeholdelse!

Fare for kvæstelser og materielle skader!

→ Trimmeren må ikke rengøres med vand eller med en vandstråle (især ikke under højtryk).

Rens trimmeren [Fig. M1]:

Køleluftindgangen skal altid være fri for tilsmudsninger.

→ Efter hver brug skal alle bevægelige dele renses, og rester af græs og snavs fjernes fra afdækningen ⑩ og i ventilationsåbningerne ⑳.

Udskiftning af trådspole [Fig. M2/M3]:



Fare for kvæstelser!

→ Anvend aldrig metalliske skæreelementer eller reserve- og tilbehørsdele, som GARDENA ikke har godkendt.

Der må kun anvendes originale GARDENA-trådspoler. Trådspolerne kan købes hos GARDENA-forhandleren eller direkte hos GARDENA-service.

- til varenr. 9808/9809:
GARDENA Snørekassette til turbotrimmere **varenr. 5307**
- til varenr. 9811:
GARDENA Snørekassette til turbotrimmere **varenr. 5309**

1. Spolelåget ⑳ trykkes samtidigt sammen på begge snaplåse ㉔ og trækkes af.
2. Trådspolen ㉕ fjernes.
3. Eventuelle urenheder fjernes.
4. Skæretråden ㉖ fra den nye trådspole ㉕ trækkes ca. 15 cm ud af boringen i plastringen ㉖.
5. Skæretråden ㉖ føres først gennem metaltullen ㉗.
6. **Kun til varenr. 9808/9809:** Før snøren ㉘ rundt om styrestiften ㉘.
7. Trådspolen ㉕ lægges ind i trådspolens holder ㉘.
8. Spolelåget ㉙ sættes således på trådspolens holder ㉘, at begge snaplåse ㉔ klikker på plads.

Kun til varenr. 9808/9809: Når låget ㉙ sættes på snørekassetten, skal snøren ㉘ være lagt rundt om styrestiften ㉘ og må ikke sidde i klemme.

→ Hvis sig spolelåget ㉙ ej affatte lader, dreje de trådspole ㉕ frem og tilbage, indtil sig de trådspole ㉕ befinder fuldkommen i trådspolens holder ㉘.

6. FEJLAFHJÆLPNING



FARE! Fare for kvæstelser på grund af skæretråden!

→ Træk stikket ud på trimmeren, inden fejlene afhjælpes!

Udtrækning af tråden fra trådspolen [Fig. T1]:

En tråd, der er blevet trukket ind i trådspolen, kan trækkes ud igen.

1. Trådspolen ㉕ fjernes som beskrevet under 5. VEDLIGEHOLDELSE "Udskiftning af trådspole".
2. Plastringen ㉖ på trådspolen ㉕ presses sammen mellem tommel og pegefinger.
3. Træk plastringen ㉖ udover den ene side af snørespolen ㉕ (anvend evt. en skruetrækker).
Tråden, der var trukket ind, ligger nu fri.
4. Snøren ㉘ vikles ca. 15 cm af og føres ind i kunststofringens øsken ㉖. I givet fald løsnes først en påsvejet snøre med en skruetrækker og vikles helt af for så igen at blive viklet på.
5. Plastringen ㉖ skubbes igen over trådspolen ㉕.
6. Trådspolen ㉕ sættes igen i som beskrevet under 5. VEDLIGEHOLDELSE "Udskiftning af trådspole".

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Trimmeren skærer ikke mere	Tråden er slidt eller for kort.	→ Forlængelse af tråd (se 3. BETJENING "Trådforlængelse – TIP-automatik").
	Tråden er brugt op.	→ Udskiftning af trådspolen (se 5. VEDLIGEHOLDELSE "Udskiftning af trådspole").

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Trimmeren skærer ikke mere	Tråden er trukket ind i spolen eller svejset fast.	→ Udtrækning af tråden fra trådspolen (se ovenfor).
Snøren kan ikke forlænges eller snøren er hurtigt brugt op	Tråden blev for tør og skør (f. eks. gennem vinteren).	→ Læg trådspolen i vand i ca. 10 timer.
	Tråden rammer ofte hårde genstande.	→ Undgå, at tråden rammer hårde genstande.



BEMÆRK: Henvend dig til dit GARDENA Servicecenter i tilfælde af andre fejl. Reparationer må kun udføres af GARDENA Servicecentre eller af forhandlere, som er autoriseret af GARDENA.

7. TEKNISKE DATA

Turbotrimmer	Enhed	Værdi (vare-nr. 9808)	Værdi (vare-nr. 9809)	Værdi (vare-nr. 9811)
Motorens strømforbrug	W	450	500	650
Netspænding / Netfrekvens	V / Hz	230 / 50 – 60	230 / 50 – 60	230 / 50 – 60
Tråddiameter	mm	1,6	1,6	2,0
Skærebredde	mm	250	270	300
Trådlængde	m	6	6	4
Trådfremføring		TIP-automatik	TIP-automatik	TIP-automatik
Trådspolens omdrejningstal (ca.)	o/min	12.800	12.200	10.500 (Tomgang ca. 9.500)
Vægt (ca.)	kg	3,3	3,3	3,6
Håndtagets teleskopfunktion (ca.)	cm	24	24	24
Lydniveau L _{PA} ¹⁾ Usikkerhed K _{PA}	dB (A)	84 3	83 3	83 3
Lydeffektivniveau L _{WA} ²⁾ : afmålt / garanti Usikkerhed k _{WA}	dB (A)	93 / 94 1	94 / 96 2	93 / 96 3
Hånd-arm-vibrationer a _{hw} ³⁾ Usikkerhed k _a	m/s ²	< 2,5 1,5	< 2,5 1,5	< 2,5 1,5

Målemetode iht.: ¹⁾ DIN EN 60335-2-91 ²⁾ RL2000/14/EG ³⁾ DIN EN 786.



BEMÆRK: Den anførte vibrationsemissionsværdi blev målt iht. en standardiseret kontrolmetode og kan bruges til at sammenligne elektriske værktøjer med hinanden. Denne værdi kan også bruges til en foreløbig vurdering af eksponeringen. Vibrationsemissionsværdien kan variere under værktøjets virkelige anvendelse.

8. SERVICE/GARANTI

Service:

Kontakt venligst adressen på bagsiden.

Garanti:

I tilfælde af et garantikrav pålægges du ikke nogen gebyrer for de leverede tjenester.

GARDENA Manufacturing GmbH tilbyder to års garanti (gælder fra købsdatoen) på dette produkt. Garantien omfatter alle væsentlige defekter på produktet, som kan henføres til materiale- eller produktionsfejl. Denne garanti opfyldes ved at levere et fuldt funktionelt erstatningsprodukt eller ved reparation af de defekte produkt sendes til os gratis. Vi forbeholder os ret til at vælge mellem disse muligheder. Denne service er underlagt følgende bestemmelser:

- Produktet blev brugt til sin tilsigtede anvendelse i henhold til anbefalingerne i betjeningsvejledningen.
- Hverken køber eller en tredjemand må have forsøgt at reparere produktet.

Producentens garanti påvirker ikke eksisterende garantikrav mod forhandleren.

Hvis der opstår problemer med dette produkt, skal du kontakte vores serviceafdeling eller sende det defekte produkt sammen med en kort beskrivelse af fejlen til GARDENA Manufacturing GmbH. Du skal sørge for at have dækket alle leveringsomkostninger tilstrækkeligt og at have fulgt de relevante retningslinjer for porto og emballage. Der skal indsende en kopi af købsbeviset sammen med et garantikrav.

Sliddele:

Sliddele trådspole og spolelåg er ikke omfattet af garantien.

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p>EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p>FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p>SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p>DA Produkansvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p>FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p>IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p>ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p>PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p>HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p>CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p>SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί ουστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p>SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p>HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p>RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервис или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p>ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p>LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia
Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11 273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Husqvarna
Gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9808-20.960.04/0118
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com